



DWÓR SIERAKÓW

Hotel • Restauracja • Park





Witamy w Dworze Pieraków

Sieraków jest dowodem na to, że miejsce wpływa pozytywnie na nasz nastrój. Nie przypadkiem już w XV wieku właśnie na tym, poosięniętym bukami wzgórzem, ktoś wybudował szlachecką siedzibę. Obecny, neoklasycyński kształt budynku zyskał w roku 1847. Dziś rezydencja znów cieszy oczy dawnym pięknem zachowując przy tym ciepło, urok i dyskretną elegancję polskiego dworu, którego drzwi zawsze stały otworem dla gości. Dlatego cieszy nas każda Państwa wizyta, niezależnie z jakiego powodu przybędziecie. Czy będzie to romantyczny weekend we dwoje, czy wakacyjny pobyt w Małopolsce, konferencja lub szkolenie, ślub lub ważna rocznica, przyjmujemy Państwa z radością. Bo taka jest rola dworu – ugościć przyjaciół i dać im to, co gospodarze mają najlepszego. A mamy do zaoferowania wiele: komfortowe pokoje, restaurację ze znakomitą kuchnią, klub, przestrzeń konferencyjną oraz wygodne wnętrza na wesela i imprezy integracyjne, romantyczny park. Lokalizacja dworu pozwala na łatwy dojazd do Krakowa, Wieliczki, Zakopanego oraz innych atrakcji regionu. Ponieważ naszą pasją jest wino, zebraliśmy w dworskiej piwnicy kolekcję znakomych roczników. Przyjedźcie i przekonajcie się, jak jest tu pięknie.

Karolina Grabowska i Paweł Gąsiorek

Welcome to Pierakow Manor

Place influences mood. It is no coincidence that a manor house was constructed on this particular hill and no other in the 15th century.

The present neoclassical form was erected in 1847. The building has now regained its beauty after long hibernation, expressing the warmth, charm and discreet elegance of a Polish manor house, whose doors were traditionally always open to guests. All visitors are welcome; whether it's a romantic weekend for two, a holiday break in southern Poland, a conference, course, a wedding or special event. We offer comfortable rooms, a restaurant with good quality international cuisine, conference space, ideal interiors for weddings and events for companies, and a romantic park. Our location is convenient for Krakow, the „Wieliczka” Salt Mines, Zakopane and other attractions of the region. Our passion is wine,

so the Manor cellars stock a wide range of splendid vintages. Come and see for yourself.

Caroline Grabowska and Pawel Gasiorek





A friendly hotel

Thirty 4 star rooms which can accommodate approximately 60 guests present charming and comfortable historical interiors. Each room has been designed individually. All rooms have free internet access, TV and minibars. Every window has a view over the park. In the spring and summer guests are awakened by birdsong in the morning, while in the autumn a multicoloured sea of leaves welcomes visitors. During winter the Manor looks like a snowy Christmas card.





Przyjazny hotel

Trzydzieści dwuosobowych pokoi w standardzie 4 gwiazdek (łącznie 60 miejsc noclegowych) to nie tylko komfort, ale i niepowtarzalny urok historycznych wnętrz. Każde pomieszczenie zaprojektowaliśmy osobno z dbałością o każdy detal. Wszystkie pokoje mają bezpłatny dostęp do internetu, telewizję, minibar. Z każdego okna rozciąga się widok na bukowy park. Wiosną i latem wita nas tu śpiew ptaków, jesienią wielobarwne kurtyny liści, a zimą biel czystego śniegu.







Flavour fusion

The aim is to combine tradition and contemporary cuisine, Polish and foreign flavours, to cook healthy and tasty food. To use mainly fresh and local ingredients. Herbs from local gardens, mushrooms from neighbouring forests, fruit from nearby orchards. This was the challenge set for the chef. Come to Sieraków Manor and evaluate his achievements.

Fuzja smaku

Połączyć tradycję i nowoczesność, polskie i obce smaki, gotować zdrowo, dietetycznie - ale smacznie i obficie. Stosować tylko świeże i lokalne składniki. Ziola z własnego ogrodu, grzyby z okolicznych lasów, owoce z pobliskich sadów. Takie zadanie dostał szef kuchni w Dworze Sieraków. Wywiązał się z tego czy nie? Czy udało mu się smakowa fuzja? Przyjędź i spróbuj sam.







Nikt nie zakłóci Wam spokoju

Sala złota, żółta, czerwona to przestrzeń, w której na raz może zasiąść nawet 200 osób. Tu w spokoju i skupieniu możecie się uczyć, rozwiązywać firmowe problemy, ugościć swoich klientów prezentując im Wasze produkty lub usługi. Zapewnimy sprzęt, obsługę, wyżywienie, transport... praktycznie wszystko, co będzie Wam niezbędne.

You will not be disturbed

The gold, yellow and red rooms provide space to seat up to 200 people. Here you can analyze and study in peace, discuss corporate problems or host clients for your product presentations. We will provide equipment, staff, catering and refreshment, transport and anything else you may need.





*Abym szczęście
zawsze Wam sprzyjało*

Wyjątkowe momenty w życiu warto przeżyć w wyjątkowo pięknym miejscu. Dwór Sieraków może gościć nawet kilkaset osób dzięki namiotowi, który rozstawiony jest w parku. Nasz zespół kucharzy, kelnerów, menadżerów i konsultantów pomoże zorganizować niezapomnianą uroczystość ślubną lub inną imprezę rodzinną, a hotel zapewni noclegi młodej parze oraz gościom.



Happily ever after...

Special moments should be celebrated in special places. Sierakow Manor can host up to several hundred guests in elegant rooms and an attractive marquee in the grounds. Our team of cooks, waiters, managers and consultants can assist you in organizing an unforgettable wedding ceremony or different special event. Rooms for newly weds and guests are available in the hotel.



White and red

... but also rosé, Tokajs, Ports, Madeiras and Sherries. In summer well cooled rosé, or manorial Riesling wines. You may be taken to the Manor wine cellar where you can rummage around the shelves and find something that moves you. The cellar stocks several thousand bottles, so options are numerous. The private collection includes many wines rarely found in Poland. If you are not a wine lover, our whisky bar offers a few rare single malts, armagnacs, cognacs, aged rum from Colombia, and of course traditional Polish vodkas from Sierakow Manor.

Białe i czerwone

... ale są jeszcze różowe, tokaje, porto, madery i sherry. W lecie dobrze schłodzone różowe lub bardzo pasujące do miejsca rieslingi. Gospodarz zabierze Cię do piwnicy, byś poszperał po półkach i znalazł coś dla siebie. Jest co wybierać spośród kilku tysięcy butelek winnego składu. W prywatnej kolekcji wiele unikalnych w Polsce win. A jeśli nie jesteś winomanem? W whisky barze kilka rzadkich single maltów, armaniaki, koniaki, starzone rumy z Columbii, no i nasze własne wódki Dworu Sieraków.





Spa w winie

Nie musisz być miłośnikiem wina, aby przekonać się o jego dobroczynnych właściwościach, i to dosłownie na własnej skórze. Zabiegi z wykorzystaniem czerwonego wina doskonale wpływają na jej kondycję - ujędrniają i nawilżają. Wizyta w naszym SPA każdemu zapewni nie tylko poprawę wyglądu, ale i dobre samopoczucie. Tak, to naprawdę coś dla ciała i duszy, tu ukoisz swoje zmysły, zrelaksujesz się i oderwiesz od codzienności.

Wine Spa

You don't have to be a wine lover to believe it's good for your skin. Treatment with red wine based products improves the condition of your skin by firming and moisturising it. A visit to the SPA will not only improve your looks, but will raise your spirits. Here is something for both body and soul, something to soothe your senses, relax and help you get away from it all.



Co ciekawego w okolicy i regionie

Z Dworu Sieraków wszędzie jest blisko. W kwadrans można dojechać do kopalni soli w Wieliczce, w pół godziny do stacji narciarskiej w Kasinie Wielkiej, w pół godziny dostaniemy się do centrum Krakowa, a trochę ponad godzinę zajmie nam podróż do Zakopanego. W Sierakowie nie ma się jak nudzić. Okolica jest pełna doskonałych tras rowerowych i spacerowych dla miłośników nordic walking. Współpracujemy z Royal Krakow Golf & Country Club w Ochmanowie, gdzie organizowane są kursy dla początkujących i rozgrywki dla zaawansowanych. Zimą można do woli jeździć na nartach w jednej z okolicznych stacji. Bogate życie kulturalne i nocne Krakowa jest w „zasięgu ręki”. Dwór Sieraków oferuje transport w każde z wybranych przez Państwa miejsc.

Tourist attractions: surroundings and the region

Should you want to leave the Manor grounds, Sierakow Manor is close to everywhere. You can reach the "Wieliczka" Salt Mine in 15 minutes, the ski resort in Kasina Wielka in twenty minutes, the centre of Krakow with its theatres, art galleries, bars and restaurants in half an hour, and the mountain resort of Zakopane in just over an hour. Krakow airport is half an hour away.

The neighbourhood offers interesting cycling paths and trails for Nordic walking lovers. We work closely with the Royal Krakow Golf & Country Club in Ochmanow which offers courses for beginners and a good game for advanced golfers. Transport is provided for guests to any destination of choice, including airport, theatre and golf course pickup.



Zawle i zamek w Dobczycach – 2 km
Położony na skalistym wzgórzu nad Zalewem Dobczyckim oraz skansen z pozostałościami po starym mieście.

Dobczyce – 2 km

With its castle and artificial lake, situated on rocky hills, with an outdoor museum and the remains of the old town.



Obóz zagłady Auschwitz–Birkenau – 82 km
– Miejsce Pamięci i Muzeum.

Auschwitz–Birkenau concentration camps – 82 km – a museum and monument.



Kopalnia w Wieliczce – 12 km

Jeden z najcenniejszych zabytków kultury materialnej i duchowej na ziemiach polskich, wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO.

"Wieliczka" Salt Mines -12 km

One of the most interesting monuments in Poland, listed on the World Cultural Heritage UNESCO list.



Zakopane – 90 km – miasto którego by nie było bez piękna otaczających go gór – dostępnych na wyciągnięcie ręki.

Zakopane – 90 km – a Tatra mountain resort town.



Centrum Krakowa – 25 km

Europejska stolica kultury oraz wielkie centrum rozrywki.

Krakow town centre – 25 km

A medieval old city, a centre of culture and entertainment.



Royal Krakow Golf & Country Club w Ochmanowie– 16 km

– sport i rekreacja w dobrym stylu.

The Royal Krakow Golf & Country Club in Ochmanow – 16 km



Stacje narciarskie

Siepraw Ski – 9 km – latem park rowerowy dla miłośników szaleńczych zjazdów.

Stacja Turystyczna Myślenice – 14 km – narty, basen, rowery, trekking.

Stacja Narciarska Śnieżnica w Kasinie Wielkiej – 24 km – wrota do Górców.



Lipnica Murowana – 39 km

Drewniany kościół św. Leonarda to perła wśród zabytków Małopolski. XV- wieczna świątynia wpisana jest na listę zabytków UNESCO.

Lipnica Murowana – 39 km St Leonard's church is one of the most precious wooden churches in Poland. Dating from the 15th century, listed on the UNESCO heritage list.

Ski centres

Siepraw Ski – 9 km – a cycling park in the summer.

Myślenice tourism base – 14 km – skiing, a swimming pool, cycling, trekking.

Śnieżnica Ski Centre in Kasina Wielka – 24 km





■ WARSZAWA

GPS: 49°54'44"N 20° 4'55"E



Dwór Sieraków Sp. z o.o.
Sieraków 233, 32-410 Dobczyce

tel: +48 12 312 24 23

Recepcja / Reception: +48 600 226 150

Sprzedaż / Sales: +48 512 526 122

e-mail: info@dworsierakow.pl

www.dworsierakow.pl



ZDJEŃCIE DZIĘKI UPRZEJMOŚCI MORRIS & CO
IMAGE COURTESY OF MORRIS & CO

WWW.WILLIAM.MORRIS.CO.UK